

Sicherheitsbestimmungen



Sicherheitsvorschriften

Bewahren Sie diese Information gut auf.

Diese Sicherheitsvorschriften enthalten grundlegende Hinweise, die bei der Installation, Bedienung und Wartung zu beachten sind.

1. Allgemeine Hinweise

- 1.1 Verwenden Sie das Tränkebecken ausschließlich zu dem Zweck, der dafür in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- 1.2 Das Tränkebecken darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Elektroanlage angeschlossen werden.
Defekte Elektro-Installationen können zu einem elektrischen Schlag oder zu einem Kurzschluss führen. Zum bestmöglichen Schutz von Personen, Tieren und Einrichtungen wird grundsätzlich ein Fehlerstromschutzschalter (30 mA) vorgeschrieben. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes.
- 1.3 Das Heizkabel SB 2 H / 24 Volt darf nur über einen Kleinspannungstrafo nach DIN EN 61558-1 mit max. 24 Volt betrieben werden. Geräte mit Schutzkleinspannung dürfen nur an Versorgungsgeräte mit SELV Normung angeschlossen werden (Die SELV Deklaration muss auf dem Gerät dokumentiert sein). Bei Batteriebetrieb entfällt die SELV Deklaration.
- 1.4 Das Heizkabel SB 2 H / 230 Volt wird direkt an das Stromnetz angeschlossen (z.B. Verteilerkasten) Alternativ kann auch ein handelsüblicher Schukostecker an die



Kabelenden montiert werden. Die Erdung des Kabels darf nicht erfolgen, da es sich um ein Produkt der Schutzklasse II handelt (doppelt isoliert, kein Erdleiter vorhanden)
Die Heizkabel dürfen von einer Elektrofachkraft entsprechend verlängert werden, jedoch ist bei 24V – Heizkabeln darauf zu achten, dass die Kabelstrecke vom Heizkabel bis zum Kleinspannungstrafo maximal 12 Meter betragen darf!

- 1.5 Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei ausgeschalteter Elektroanlage durchgeführt werden.
- 1.6 Halten Sie Kinder und gebrechliche Personen von der Tränkeanlage fern.
- 1.7 Setzen Sie die Heizleitung niemals in der Nähe von explosiven Stoffen, Gegenständen oder Gasen ein.
- 1.8 Beim Frostschutz schaltet der dafür vorgesehene Thermostat bei +5°C ein. Eine relativ große Schalthysterese sichert die Erwärmung des gesamten Rohrbereiches.
Erst beim Überschreiten von +15°C wird die Energiezufuhr vom Thermostaten wieder unterbrochen. Zugunsten einer langen, ungestörten Betriebsdauer des Thermostaten reduziert diese Hysterese zugleich die Schalhäufigkeit.

Safety regulations



Safety regulations

Keep this information safe.

These safety regulations contain basic instructions that must be observed during installation, operation and maintenance.

1. General information

- 1.1 Use the drinking basin only for the purpose described in the operating instructions.
- 1.2 The drinking basin may only be connected to an electrical system that has been installed in accordance with the regulations.
Defective electrical installations can lead to an electric shock or a short circuit. For the best possible protection of persons, animals and facilities, a residual current circuit breaker (30 mA) is generally prescribed. Please refer to the relevant regulations in your country.
- 1.3 The SB 2 H / 24 Volt heating cable must only be connected via a low-voltage transformer according to DIN EN 61558-1 with max. 24 volts. Devices with extra-low voltage may only be connected to supply devices with SELV standardization (the SELV declaration must be documented on the device). In battery operation, the SELV is omitted Declaration.
- 1.4 The heating cable SB 2 H / 230 Volt is connected directly to the power supply (e.g. distribution box) Alternatively, a standard Schuko plug can also be connected to the



cable ends can be mounted. The cable must not be grounded because it is a class II product (double insulated, no earth conductor present)

The heating cables may be extended accordingly by a qualified electrician, but with 24V heating cables, it is important to ensure that the cable distance from the heating cable to the extra-low voltage transformer must be a maximum of 12 meters!

- 1.5 Maintenance and cleaning work may only be carried out when the electrical system is switched off.
- 1.6 Keep children and frail people away from the drinking facility.
- 1.7 Never use the heating line near explosive substances, objects or gases.
- 1.8 In the case of frost protection, the thermostat provided for this purpose switches on at +5°C. A relatively large switching hysteresis ensures the heating of the entire tube area. Only when +15°C is exceeded is the energy supply from the thermostat interrupted again. In favor of a long, undisturbed operating time of the thermostat, this hysteresis also reduces the switching frequency.



Normas de seguridad

Mantenga esta información segura.

Estas normas de seguridad contienen instrucciones básicas que deben observarse durante la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento.

1. Información general

- 1.1 Utilice el recipiente para beber únicamente para el propósito descrito en las instrucciones de funcionamiento.
- 1.2 El bebedero solo puede conectarse a un sistema eléctrico que haya sido instalado de acuerdo con la normativa.
Las instalaciones eléctricas defectuosas pueden provocar una descarga eléctrica o un cortocircuito. Para la mejor protección posible de personas, animales e instalaciones, generalmente se prescribe un disyuntor de corriente residual (30 mA). Consulte las normativas pertinentes de su país.
- 1.3 El cable calefactor SB 2 H / 24 voltios solo debe conectarse a través de un transformador de baja tensión según DIN EN 61558-1 con máx. 24 voltios. Los dispositivos con tensión extra baja solo se pueden conectar a dispositivos de alimentación con estandarización SELV (la declaración SELV debe estar documentada en el dispositivo). En el funcionamiento con batería, se omite el SELV Declaración.
- 1.4 El cable calefactor SB 2 H / 230 voltios se conecta directamente a la fuente de alimentación (por ejemplo, a la caja de distribución) Alternativamente, también se puede conectar un enchufe Schuko estándar al



Los extremos de los cables se pueden montar. El cable no debe estar conectado a tierra porque es un producto de clase II (doble aislamiento, sin conductor de tierra presente) Los cables calefactores pueden ser extendidos en consecuencia por un electricista calificado, pero con los cables calefactores de 24 V, es importante asegurarse de que la distancia del cable calefactor al transformador de voltaje extra bajo sea de un máximo de 12 metros.

- 1.5 Los trabajos de mantenimiento y limpieza solo se pueden realizar cuando el sistema eléctrico está apagado.
- 1.6 Mantenga a los niños y a las personas frágiles alejados de la instalación de bebidas.
- 1.7 Nunca utilice la línea de calefacción cerca de sustancias explosivas, objetos o gases.
- 1.8 En el caso de la protección contra heladas, el termostato previsto para ello se enciende a +5 °C. Una histéresis de conmutación relativamente grande asegura el calentamiento de toda el área del tubo.
Solo cuando se superan los +15 °C se interrumpe de nuevo el suministro de energía del termostato. A favor de un tiempo de funcionamiento prolongado e ininterrumpido del termostato, esta histéresis también reduce la frecuencia de conmutación.



Règles de sécurité

Conservez ces informations en lieu sûr.

Ces règles de sécurité contiennent des instructions de base qui doivent être respectées lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien.

1. Informations générales

1.1 N'utilisez le bassin qu'aux fins décrites dans le mode d'emploi.

1.2 Le bassin d'eau potable ne peut être raccordé qu'à un système électrique qui a été installé conformément à la réglementation.

Des installations électriques défectueuses peuvent entraîner un choc électrique ou un court-circuit. Pour la meilleure protection possible des personnes, des animaux et des installations, un disjoncteur différentiel (30 mA) est généralement prescrit. Veuillez vous référer aux réglementations en vigueur dans votre pays.

1.3 Le câble chauffant SB 2 H / 24 Volts ne doit être connecté que via un transformateur basse tension

selon la norme DIN EN 61558-1 avec max. 24 volts. Les appareils à très basse tension ne peuvent être connectés qu'à des appareils d'alimentation dotés de la norme SELV (la déclaration SELV doit être documentée sur l'appareil). En fonctionnement sur batterie, le SELV est omis

Déclaration.



1.4 Le câble chauffant SB 2 H / 230 Volt est connecté directement à l'alimentation électrique (par exemple le boîtier de distribution) Alternativement, une prise Schuko standard peut également être connectée au

Les extrémités des câbles peuvent être montées. Le câble ne doit pas être mis à la terre car il s'agit d'un produit de classe II (double isolation, pas de conducteur de terre présent)

Les câbles chauffants peuvent être rallongés en conséquence par un électricien qualifié, mais avec des câbles chauffants 24V, il est important de s'assurer que la distance entre le câble chauffant et le transformateur à très basse tension doit être de 12 mètres maximum !

1.5 Les travaux d'entretien et de nettoyage ne peuvent être effectués que lorsque le système électrique est éteint.

1.6 Éloignez les enfants et les personnes fragiles de l'abreuvoir.

1.7 N'utilisez jamais la ligne de chauffage à proximité de substances explosives, d'objets ou de gaz.

1.8 Dans le cas d'une protection contre le gel, le thermostat prévu à cet effet s'allume à +5°C. Une hystérésis de commutation relativement importante assure l'échauffement de toute la surface du tube.

Ce n'est que lorsque +15°C est dépassé que l'alimentation en énergie du thermostat est à nouveau interrompue. En faveur d'une longue durée de fonctionnement non perturbée du thermostat, cette hystérésis réduit également la fréquence de commutation.

**Правила за безопасност**

Пазете тази информация в безопасност.

Тези правила за безопасност съдържат основни инструкции, които трябва да се спазват по време на монтаж, експлоатация и поддръжка.

А. Обща информация

A.A Използвайте мивката за пиене само за целта, описана в инструкциите за експлоатация.

A.B Мивката за пиене може да бъде свързана само към електрическа система, която е инсталирана в съответствие с разпоредбите.

Дефектните електрически инсталации могат да доведат до токов удар или късо съединение. За възможно най-добра защита на хората, животните и съоръженията обикновено се предписва прекъсвач за остатъчен ток (30 mA). Моля, вижте съответните разпоредби във вашата страна.

A.B Нагревателният кабел SB 2 H / 24 Volt трябва да се свързва само чрез трансформатор с ниско напрежение

съгласно DIN EN 61558-1 с макс. 24 волта. Устройства с изключително ниско напрежение могат да се свързват само към захранващи устройства със стандартизация SELV (декларацията SELV трябва да бъде документирана върху устройството). При работа с батерия SELV се пропуска Декларация.

A.G Нагревателният кабел SB 2 H / 230 Volt е свързан директно към захранването (напр. разпределителна кутия) Като алтернатива, стандартен щепсел Schuko може да бъде свързан и към



Могат да се монтират краищата на кабела. Кабелът не трябва да бъде заземен, защото е продукт от клас II (двойна изолация, без заземителен проводник)

Нагревателните кабели могат да бъдат удължени съответно от квалифициран електротехник, но при 24V нагревателни кабели е важно да се гарантира, че разстоянието на кабела от нагревателния кабел до трансформатора на изключително ниско напрежение трябва да бъде максимум 12 метра!

A.Д Работи по поддръжката и почистването могат да се извършват само когато електрическата система е изключена.

A.Е Дръжте децата и крехките хора далеч от питейното заведение.

A.Ж Никога не използвайте отоплителната линия в близост до експлозивни вещества, предмети или газове.

A.3 В случай на защита от замръзване, предвиденият за тази цел термостат се включва при +5°C. Относително голям хистерезис на превключване осигурява нагриването на цялата площ на тръбата.

Само при превишаване на +15°C подаването на енергия от термостата се прекъсва отново. В полза на дългото, необезпокоявано време на работа на термостата, този хистерезис също намалява честотата на превключване.

Bezpečnostní směrnice



Bezpečnostní směrnice

Uchovávejte tyto informace v bezpečí.

Tyto bezpečnostní předpisy obsahují základní pokyny, které je třeba dodržovat při instalaci, provozu a údržbě.

1. Obecné informace

- 1.1 Nádobu na pití používejte pouze k účelu popsanému v návodu k obsluze.
- 1.2 Nádoba na pití může být připojena pouze k elektrickému systému, který byl instalován v souladu s předpisy.
Vadná elektrická instalace může vést k úrazu elektrickým proudem nebo zkratu. Pro co nejlepší ochranu osob, zvířat a zařízení je obecně předepsán proudový chránič (30 mA). Přečtěte si prosím příslušné předpisy ve vaší zemi.
- 1.3 Topný kabel SB 2 H / 24 V smí být připojen pouze přes nízkonapěťový transformátor podle DIN EN 61558-1 při max. 24 V. Zařízení s velmi nízkým napětím lze připojit pouze k napájecím zařízením se standardizací SELV (deklarace SELV musí být zdokumentována na zařízení). Při provozu na baterie je SELV vynechán
Prohlášení.
- 1.4 Topný kabel SB 2 H / 230 V se připojuje přímo k napájecímu zdroji (např. rozvodné skříňi) Alternativně lze k elektrické síti připojit také standardní zástrčku Schuko.



Lze namontovat konce kabelů. Kabel nesmí být uzemněn, protože se jedná o výrobek třídy II (dvojitá izolace, bez zemnicího vodiče)

Topné kabely mohou být odpovídajícím způsobem prodlouženy kvalifikovaným elektrikářem, ale u 24V topných kabelů je důležité zajistit, aby vzdálenost kabelu od topného kabelu k transformátoru velmi nízkého napětí byla maximálně 12 metrů!

- 1.5 Údržba a čištění se smí provádět pouze při vypnutém elektrickém systému.
- 1.6 Udržujte děti a křehké osoby mimo dosah napáječky.
- 1.7 Nikdy nepoužívejte topné potrubí v blízkosti výbušných látek, předmětů nebo plynů.
- 1.8 V případě ochrany proti mrazu se termostat určený k tomuto účelu zapne při teplotě +5 °C. Poměrně velká spínací hystereze zajišťuje ohřev celé plochy trubice.
Teprve při překročení +15 °C se opět přeruší přívod energie z termostatu. Ve prospěch dlouhé, nerušené provozní doby termostatu tato hystereze také snižuje spínací frekvenci.



Sikkerhedsbestemmelser

Opbevar disse oplysninger sikkert.

Disse sikkerhedsforskrifter indeholder grundlæggende instruktioner, der skal overholdes under installation, drift og vedligeholdelse.

1. Generel information

- 1.1 Brug kun drikkebassinet til det formål, der er beskrevet i betjeningsvejledningen.
- 1.2 Drikkebassinet må kun tilsluttes et elektrisk system, der er installeret i overensstemmelse med reglerne.
Defekte elektriske installationer kan føre til elektrisk stød eller kortslutning. For den bedst mulige beskyttelse af personer, dyr og faciliteter er der generelt ordineret en fejlstrømsafbryder (30 mA). Se venligst de relevante regler i dit land.
- 1.3 SB 2 H / 24 Volt varmekablet må kun tilsluttes via en lavspændingstransformer i henhold til DIN EN 61558-1 med maks. 24 volt. Enheder med ekstra lav voltage må kun tilsluttes til at forsyne enheder med SELV-standardisering (SELV-erklæringen skal dokumenteres på enheden). Ved batteridrift udelades SELV Erklæring.
- 1.4 Varmekablet SB 2 H / 230 Volt tilsluttes direkte til strømforsyningen (f.eks. fordelingsboks) Alternativt kan der også tilsluttes et standard Schuko-stik til



Kabelender kan monteres. Kablet må ikke jordes, fordi det er et klasse II-produkt (dobbeltisoleret, ingen jordleder til stede)

Varmekablerne kan forlænges tilsvarende af en autoriseret elektriker, men med 24V varmekabler er det vigtigt at sikre, at kabelafstanden fra varmekablet til den ekstra lave voltage transformer må maksimalt være 12 meter!


- 1.5 Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde må kun udføres, når det elektriske system er slukket.
- 1.6 Hold børn og skrøbelige mennesker væk fra drikkefaciliteten.
- 1.7 Brug aldrig varmeledningen i nærheden af eksplosive stoffer, genstande eller gasser.
- 1.8 I tilfælde af frostsikring tænder termostaten til dette formål ved +5°C. En relativt stor koblingshysterese sikrer opvarmning af hele rørområdet.
Først når +15°C overskrides, afbrydes energitilførslen fra termostaten igen. Til fordel for en lang, uforstyrret driftstid for termostaten reducerer denne hysterese også skiftfrekvensen.

**Κανόνες ασφαλείας**

Διατηρήστε αυτές τις πληροφορίες ασφαλείας.

Αυτοί οι κανονισμοί ασφαλείας περιέχουν βασικές οδηγίες που πρέπει να τηρούνται κατά την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση.

1. Γενικές πληροφορίες

- 1.1 Χρησιμοποιείτε τη λεκάνη μόνο για το σκοπό που περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας.
- 1.2 Η λεκάνη μπορεί να συνδεθεί μόνο με ηλεκτρικό σύστημα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
Οι ελαττωματικές ηλεκτρικές εγκαταστάσεις μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία ή βραχυκύκλωμα. Για την καλύτερη δυνατή προστασία των προσώπων, των ζώων και των εγκαταστάσεων, προβλέπεται γενικά ένας αυτόματος διακόπτης υπολειπόμενου ρεύματος (30 mA). Ανατρέξτε στους σχετικούς κανονισμούς της χώρας σας.
- 1.3 Το καλώδιο θέρμανσης SB 2 H / 24 Volt πρέπει να συνδέεται μόνο μέσω μετασχηματιστή χαμηλής τάσης σύμφωνα με το DIN EN 61558-1 με μέγιστο 24 βολτ. Οι συσκευές με εξαιρετικά χαμηλή τάση μπορούν να συνδεθούν μόνο σε συσκευές τροφοδοσίας με τυποποίηση SELV (η δήλωση SELV πρέπει να τεκμηριώνεται στη συσκευή). Κατά τη λειτουργία της μπαταρίας, το SELV παραλείπεται Δήλωση. 
- 1.4 Το καλώδιο θέρμανσης SB 2 H / 230 Volt συνδέεται απευθείας στο τροφοδοτικό (π.χ. κουτί διανομής) Εναλλακτικά, ένα τυπικό βύσμα Schuko μπορεί επίσης να συνδεθεί στο

Τα άκρα των καλωδίων μπορούν να τοποθετηθούν. Το καλώδιο δεν πρέπει να γειωθεί επειδή είναι προϊόν κατηγορίας II (διπλά μονωμένο, χωρίς αγωγό γείωσης)

Τα καλώδια θέρμανσης μπορούν να επεκταθούν ανάλογα από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, αλλά με καλώδια θέρμανσης 24V, είναι σημαντικό να διασφαλίσετε ότι η απόσταση του καλωδίου από το καλώδιο θέρμανσης έως τον μετασχηματιστή εξαιρετικά χαμηλής τάσης πρέπει να είναι το πολύ 12 μέτρα!

- 1.5 Οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού μπορούν να εκτελούνται μόνο όταν το ηλεκτρικό σύστημα είναι απενεργοποιημένο.
- 1.6 Κρατήστε τα παιδιά και τους αδύναμους ανθρώπους μακριά από την εγκατάσταση κατανάλωσης αλκοόλ.
- 1.7 Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη γραμμή θέρμανσης κοντά σε εκρηκτικές ουσίες, αντικείμενα ή αέρια.
- 1.8 Σε περίπτωση προστασίας από παγετό, ο θερμοστάτης που παρέχεται για το σκοπό αυτό ανάβει στους +5°C. Μια σχετικά μεγάλη υστέρηση μεταγωγής εξασφαλίζει τη θέρμανση ολόκληρης της περιοχής του σωλήνα.
Μόνο σε περίπτωση υπέρβασης των +15°C διακόπτεται ξανά η παροχή ενέργειας από τον θερμοστάτη. Υπέρ ενός μεγάλου, ανενόχλητου χρόνου λειτουργίας του θερμοστάτη, αυτή η υστέρηση μειώνει επίσης τη συχνότητα μεταγωγής.



Ohutusnõuded

Hoidke seda teavet turvaliselt.

Need ohutusnõuded sisaldavad põhijuhiseid, mida tuleb paigaldamise, kasutamise ja hoolduse ajal järgida.

1. Üldine teave

- 1.1 Kasutage joogivanni ainult kasutusjuhendis kirjeldatud eesmärgil.
- 1.2 Joogivalamu võib ühendada ainult eeskirjade kohaselt paigaldatud elektrisüsteemiga.
Defektsed elektriseadmed võivad põhjustada elektrilöögi või lühise. Inimeste, loomade ja rajatiste parimaks võimalikuks kaitseks on üldiselt ette nähtud jääkvoolu kaitselüliti (30 mA). Palun tutvuge oma riigi asjakohaste eeskirjadega.
- 1.3 SB 2 H / 24 V küttegaabel tuleb ühendada ainult madalpingetrafo kaudu vastavalt standardile DIN EN 61558-1 max 24 volti. Eriti madalpingel seadmeid võib ühendada ainult SELV standardimisega toiteseadmetega (SELV deklaratsioon tuleb seadmel dokumenteerida). Aku töötamisel jäetakse SELV välja Deklaratsioon.
- 1.4 Küttegaabel SB 2 H / 230 Volt on ühendatud otse toiteallikaga (nt jaotuskast) Teise võimalusena saab tavalise Schuko pistiku ühendada ka



Kaabli otsad saab paigaldada. Kaablit ei tohi maandada, kuna tegemist on II klassi tootega (topeltisolatsiooniga, maandusjuhtmeid ei ole)

Küttegaableid võib kvalifitseeritud elektrik vastavalt pikendada, kuid 24V küttegaablite puhul on oluline tagada, et kaabli kaugus küttegaablist ülimaldpingetrafoni peab olema maksimaalselt 12 meetrit!

- 1.5 Hooldus- ja puhastustööd tohib teha ainult siis, kui elektrisüsteem on välja lülitatud.
- 1.6 Hoidke lapsed ja nõrgad inimesed joogikohast eemal.
- 1.7 Ärge kunagi kasutage küttestoru plahvatusohtlike ainete, esemete või gaaside läheduses.
- 1.8 Külmakaitse korral lülitub selleks ettenähtud termostaat sisse +5°C juures. Suhteliselt suur lülitushüsterees tagab kogu toru ala kuumutamise.
Alles siis, kui +15°C on ületatud, katkeb termostaadi energiaravustus uuesti. Termostaadi pika, häirimatu tööaja kasuks vähendab see hüsterees ka lülitussagedust.

Turvallisuusmääräykset



Turvallisuusmääräykset

Pidä nämä tiedot turvassa.

Nämä turvallisuusmääräykset sisältävät perusohjeet, joita on noudatettava asennuksen, käytön ja huollon aikana.

1. Yleistä tietoa

- 1.1 Käytä juoma-allasta vain käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen.
- 1.2 Juoma-allas saa liittää vain määräysten mukaisesti asennettuun sähköjärjestelmään.
Vialliset sähköasennukset voivat johtaa sähköiskuun tai oikosulkuun. Ihmisten, eläinten ja tilojen suojaamiseksi parhaalla mahdollisella tavalla määrätään yleensä vikavirtasuojakytkimestä (30 mA). Tutustu oman maasi asiaa koskeviin määräyksiin.
- 1.3 SB 2 H / 24 voltin lämmityskaapeli saa kytkeä vain pienjännitemuuntajan kautta standardin DIN EN 61558-1 mukaisesti enintään 24 voltilla. Erikoismatalajännitteisiä laitteita saa liittää vain SELV-standardoituihin syöttölaitteisiin (SELV-vakuutus on dokumentoitava laitteeseen). Paristokäytössä SELV jätetään pois Julistus.
- 1.4 Lämmityskaapeli SB 2 H / 230 Volt kytketään suoraan virtalähteeseen (esim. jakelurasiaan) Vaihtoehtoisesti voidaan kytkeä myös tavallinen Schuko-pistoke



kaapelin päät voidaan asentaa. Kaapelia ei saa maadoittaa, koska se on luokan II tuote (kaksoiseristetty, maadoitusjohdinta ei ole)

Pätevä sähköasentaja voi jatkaa lämmityskaapeleita vastaavasti, mutta 24 V: n lämmityskaapeleilla on tärkeää varmistaa, että kaapelin etäisyys lämmityskaapelista erittäin pienjännitemuuntajaan on enintään 12 metriä!

- 1.5 Huolto- ja puhdistustöitä saa tehdä vain, kun sähköjärjestelmä on kytketty pois päältä.
- 1.6 Pidä lapset ja hauraat ihmiset poissa juomalaitoksesta.
- 1.7 Älä koskaan käytä lämmityslinjaa räjähtävien aineiden, esineiden tai kaasujen lähellä.
- 1.8 Jäätymissuojauksen tapauksessa tähän tarkoitukseen tarkoitettu termostaatti kytkeytyy päälle +5 °C:ssa. Suhteellisen suuri kytkentähystereesi varmistaa koko putkialueen lämmityksen.
Vasta kun +15 °C ylittyy, termostaatin energiansyöttö keskeytyy uudelleen. Termostaatin pitkän, häiriöttömän käyttöajan hyväksi tämä hystereesi vähentää myös kytkentätaajuutta.



Rialacháin sábháilteachta

Coinnigh an t-eolas seo sábháilte.

Tá treoracha bunúsacha sna rialacháin sábháilteachta seo nach mór a chomhlíonadh le linn suiteála, oibríochta agus cothabhála.

1. Eolas ginearálta

- 1.1 Ná húsáid an báisín óil ach amháin chun na críche a thuairiscítear sna treoracha oibríúcháin.
- 1.2 Ní fhéadfar an t-imchuach óil a nascadh ach le córas leictreach atá suiteáilte de réir na rialachán.
D'fhéadfadh turraing leictreach nó ciorcad gear a bheith mar thoradh ar shuiteálacha leictreacha lochtacha. Chun daoine, ainmhithe agus saoráidí a chosaint ar an mbealach is fearr is féidir, forordaítear scoradán ciorcaid reatha iarmharach (30 mA) go ginearálta. Féach ar na rialacháin ábhartha i do thír féin.
- 1.3 Ní mór an cábla teasa SB 2 H / 24 Volt a nascadh ach amháin trí claochladán ísealvoltais de réir DIN EN 61558-1 le 24 volta ar a mhéad. Ní féidir feistí a bhfuil voltas seach-íseal acu a nascadh ach le feistí soláthair le caighdeánú SELV (ní mór an dearbhú SELV a dhóiciméadú ar an bhfeiste). In oibriú ceallraí, fágfar an SELV ar lár Dearbhú.
- 1.4 Tá an cábla teasa SB 2 H / 230 Volt ceangailte go díreach leis an soláthar cumhachta (m.sh. bosca dáilte) De rogha air sin, is féidir breiseán caighdeánach Schuko a nascadh leis an



is féidir foircinn chábla a fheistiú. Ní mór an cábla a bheith bunaithe toisc go bhfuil sé ina tháirge aicme II (inslithe dúbailte, gan aon seoltóir talún i láthair)

Is féidir leis an cáblaí teasa a leathnú dá réir sin ag leictreoir cáilithe, ach le cáblaí teasa 24V, tá sé tábhachtach a chinntiú go gcaithfidh an t-achar cábla ón gcábla teasa go dtí an claochladán voltas seach-íseal a bheith uasmhéid de 12 méadar!

- 1.5 Ní féidir obair chothabhála agus ghlantacháin a dhéanamh ach amháin nuair a bhíonn an córas leictreach múchta.
- 1.6 Coinnigh leanaí agus daoine leochaileacha ar shiúl ón áis óil.
- 1.7 Ná húsáid an líne téimh in aice le substaintí, rudaí nó gáis pléascacha riamh.
- 1.8 I gcás cosaint sioc, athraíonn an teirmeastat a chuirtear ar fáil chun na críche seo ag +5 °C. Cinntíonn hysteresis lasctha réasúnta mór téamh limistéar an fheadáin ar fad. Ní chuirtear isteach ar an soláthar fuinnimh ón teirmeastat arís ach amháin nuair a sháraítear +15°C. I bhfabhar am oibríúcháin fada, undisturbed an teirmeastat, laghdaíonn an hysteresis seo an mhinicíocht lasctha freisin.



Sigurnosne mjere

Čuvajte ove podatke.

Ovi sigurnosni propisi sadrže osnovne upute koje se moraju poštivati tijekom instalacije, rada i održavanja.

1. Opće informacije

1.1 Koristite posudu za piće samo u svrhu opisanu u uputama za uporabu.

1.2 Bazen za piće smije se priključiti samo na električni sustav koji je instaliran u skladu s propisima.

Neispravne električne instalacije mogu dovesti do strujnog udara ili kratkog spoja. Za najbolju moguću zaštitu osoba, životinja i objekata općenito je propisan prekidač diferencijalne struje (30 mA). Pogledajte relevantne propise u vašoj zemlji.

1.3 Grijaći kabel SB 2 H / 24 V smije se spojiti samo preko niskonaponskog transformatora prema DIN EN 61558-1 s maksimalno 24 volta. Uređaji s iznimno niskim naponom smiju se priključivati samo na uređaje za napajanje sa standardizacijom SELV-a (deklaracija SELV-a mora biti dokumentirana na uređaju). U radu na baterije, SELV je izostavljen Deklaracija.

1.4 Grijaći kabel SB 2 H / 230 V priključen je izravno na napajanje (npr. razvodnu kutiju) Alternativno, na



Krajevi kabela mogu se montirati. Kabel ne smije biti uzemljen jer je proizvod klase II (dvostruko izoliran, nema vodiča za uzemljenje)

Grijaće kabele može u skladu s tim produžiti kvalificirani električar, ali kod grijaćih kabela od 24 V važno je osigurati da udaljenost kabela od grijaćeg kabela do transformatora iznimno niskog napona mora biti maksimalno 12 metara!

1.5 Radovi održavanja i čišćenja smiju se izvoditi samo kada je električni sustav isključen.

1.6 Držite djecu i krhke ljude podalje od objekta za piće.

1.7 Nikada nemojte koristiti cijev za grijanje u blizini eksplozivnih tvari, predmeta ili plinova.

1.8 U slučaju zaštite od smrzavanja, termostat predviđen za to uključuje se na +5°C. Relativno velika preklopna histereza osigurava zagrijavanje cijelog područja cijevi.

Tek kada se prekorači +15°C, opskrba energijom iz termostata ponovno se prekida. U korist dugog, neometanog vremena rada termostata, ova histereza također smanjuje frekvenciju prebacivanja.

Biztonsági előírások



Biztonsági előírások

Tartsa biztonságban ezeket az információkat.

Ezek a biztonsági előírások alapvető utasításokat tartalmaznak, amelyeket a telepítés, üzemeltetés és karbantartás során be kell tartani.

1. Általános információk

- 1.1 Az ivőmedencét csak a használati utasításban leírt célra használja.
- 1.2 Az ivőmedence csak olyan elektromos rendszerhez csatlakoztatható, amelyet az előírásoknak megfelelően telepítettek.
A hibás elektromos berendezések áramütéshez vagy rövidzárlathoz vezethetnek. A személyek, állatok és létesítmények lehető legjobb védelme érdekében általában maradékáram-megszakítót (30 mA) írnak elő. Kérjük, olvassa el az Ön országában érvényes szabályozásokat.
- 1.3 Az SB 2 H / 24 V fűtőkábelt csak kismennyiségű transzformátoron keresztül szabad csatlakoztatni
DIN EN 61558-1 szerint, max. 24 voltal. Az extra alacsony feszültségű eszközök csak SELV-szabványosítással rendelkező tápeszközökhöz csatlakoztathatók (a SELV-nyilatkozatot dokumentálni kell az eszközön). Akkumulátoros üzemben a SELV kimarad
Nyilatkozat.
- 1.4 Az SB 2 H / 230 Volt fűtőkábel közvetlenül csatlakozik a tápegységhez (pl. elosztódoboz) Alternatív megoldásként egy szabványos Schuko dugó is csatlakoztatható a



A kábelvégek felszerelhetők. A kábelt nem szabad földelni, mert II. osztályú termék (kettős szigetelésű, nincs földelővezeték)

A fűtőkábeleket ennek megfelelően kihúzzhatja egy képzett villanyszerelő, de 24V-os fűtőkábeleknél fontos biztosítani, hogy a fűtőkábel és az extra alacsony feszültségű transzformátor közötti kábeltávolság maximum 12 méter legyen!

- 1.5 Karbantartási és tisztítási munkákat csak az elektromos rendszer kikapcsolás állapotában szabad elvégezni.
- 1.6 Tartsa távol a gyermekeket és a törékeny embereket az ivőhelytől.
- 1.7 Soha ne használja a fűtővezeték robbanásveszélyes anyagok, tárgyak vagy gázok közelében.
- 1.8 Fagyvédelem esetén az erre a célra szolgáló termosztát +5°C-on kapcsol be. Egy viszonylag nagy kapcsolási hiszterézis biztosítja a teljes csőterület fűtését.
Csak +15°C túllépése esetén szakad meg újra a termosztát energiaellátása. A termosztát hosszú, zavartalan üzemideje érdekében ez a hiszterézis csökkenti a kapcsolási frekvenciát is.



Norme di sicurezza

Mantieni queste informazioni al sicuro.

Le presenti norme di sicurezza contengono le istruzioni di base che devono essere osservate durante l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.

1. Generalità

1.1 Utilizzare la bacinella solo per lo scopo descritto nelle istruzioni per l'uso.

1.2 La bacinella può essere collegata solo a un impianto elettrico installato in conformità con le normative.

Installazioni elettriche difettose possono causare scosse elettriche o cortocircuiti. Per la migliore protezione possibile di persone, animali e cose, è generalmente prescritto un interruttore differenziale (30 mA). Si prega di fare riferimento alle normative pertinenti nel proprio paese.

1.3 Il cavo scaldante SB 2 H / 24 Volt deve essere collegato solo tramite un trasformatore a bassa tensione

secondo DIN EN 61558-1 con max. 24 volt. I dispositivi con bassissima tensione possono essere collegati solo a dispositivi di alimentazione con standardizzazione SELV (la dichiarazione SELV deve essere documentata sul dispositivo). Nel funzionamento a batteria, il SELV viene omesso

Dichiarazione.



1.4 Il cavo scaldante SB 2 H / 230 Volt è collegato direttamente all'alimentazione elettrica (ad es. scatola di distribuzione) In alternativa, è possibile collegare anche una spina Schuko standard al

Le estremità dei cavi possono essere montate. Il cavo non deve essere collegato a terra perché è un prodotto di classe II (doppio isolamento, nessun conduttore di terra presente)

I cavi scaldanti possono essere estesi di conseguenza da un elettricista qualificato, ma con i cavi scaldanti a 24 V è importante assicurarsi che la distanza tra i cavi dal cavo scaldante al trasformatore a bassissima tensione sia di massimo 12 metri!

1.5 I lavori di manutenzione e pulizia possono essere eseguiti solo quando l'impianto elettrico è spento.

1.6 Tenere i bambini e le persone fragili lontani dall'impianto di abbeveraggio.

1.7 Non utilizzare mai la linea di riscaldamento vicino a sostanze, oggetti o gas esplosivi.

1.8 In caso di protezione antigelo, il termostato previsto a tale scopo si accende a +5°C.

Un'isteresi di commutazione relativamente grande garantisce il riscaldamento dell'intera area del tubo.

Solo quando si supera +15°C si interrompe nuovamente l'alimentazione di energia dal termostato. A favore di un tempo di funzionamento lungo e indisturbato del termostato, questa isteresi riduce anche la frequenza di commutazione.

Saugos taisyklės



Saugos taisyklės

Saugokite šią informaciją.

Šiose saugos taisyklėse pateikiamos pagrindinės instrukcijos, kurių reikia laikytis montuojant, eksploatuojant ir prižiūrint.

1. Bendra informacija

- 1.1 Geriamojo vandens baseiną naudokite tik tuo tikslu, kuris aprašytas naudojimo instrukcijose.
- 1.2 Geriamojo vandens baseinas gali būti prijungtas tik prie elektros sistemos, įrengtos pagal taisykles.
Sugedę elektros įrenginiai gali sukelti elektros smūgį arba trumpąjį jungimą. Siekiant kuo geriau apsaugoti žmones, gyvūnus ir įrenginius, paprastai skiriamas liekamosios srovės jungiklis (30 mA). Susipažinkite su atitinkamais savo šalies reglamentais.
- 1.3 SB 2 H / 24 voltų šildymo kabelis turi būti prijungtas tik per žemos įtampos transformatorių pagal DIN EN 61558-1 su ne daugiau kaip 24 voltais. Ypač žemos įtampos prietaisai gali būti prijungti tik prie tiekimo įtaisų, turinčių SELV standartizaciją (SELV deklaracija turi būti dokumentuota ant prietaiso). Veikiant akumuliatoriui, SELV praleidžiamas Deklaracija.
- 1.4 Šildymo kabelis SB 2 H / 230 Volt yra tiesiogiai prijungtas prie maitinimo šaltinio (pvz., Paskirstymo dėžutės) Arba standartinis "Schuko" kištukas taip pat gali būti prijungtas prie



Kabelių galus galima montuoti. Kabelis neturi būti įžemintas, nes jis yra II klasės gaminytis (dvigubai izoliuotas, nėra įžeminimo laidininko)

Šildymo kabelius gali atitinkamai pratęsti kvalifikuotas elektrikas, tačiau naudojant 24 V šildymo kabelius svarbu užtikrinti, kad kabelio atstumas nuo šildymo kabelio iki ypač žemos įtampos transformatoriaus būtų ne didesnis kaip 12 metrų!

- 1.5 Techninės priežiūros ir valymo darbus galima atlikti tik išjungus elektros sistemą.
- 1.6 Laikykite vaikus ir silpnus žmones atokiau nuo gėrimo įstaigos.
- 1.7 Niekada nenaudokite šildymo linijos šalia sprogstamųjų medžiagų, daiktų ar dujų.
- 1.8 Apsaugos nuo užšalimo atveju šiam tikslui numatytas termostatas įsijungia esant +5°C temperatūrai. Santykinai didelė perjungimo histerezė užtikrina viso vamzdžio ploto šildymą. Tik viršijus +15°C, vėl nutrūksta energijos tiekimas iš termostato. Dėl ilgo, netrikdomo termostato veikimo laiko ši histerezė taip pat sumažina perjungimo dažnį.

Drošības noteikumi



Drošības noteikumi

Glabājiet šo informāciju drošībā.

Šie drošības noteikumi satur pamata instrukcijas, kas jāievēro uzstādīšanas, ekspluatācijas un apkopes laikā.

1. Vispārīga informācija

- 1.1 Izmantojiet dzeršanas izlietni tikai lietošanas instrukcijā aprakstītajam mērķim.
- 1.2 Dzeršanas baseinu drīkst savienot tikai ar elektrosistēmu, kas ir uzstādīta saskaņā ar noteikumiem.
Bojātas elektriskās instalācijas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai īssavienojumu. Lai pēc iespējas labāk aizsargātu cilvēkus, dzīvniekus un iekārtas, parasti tiek noteikts atlikušās strāvas ķēdes pārtraucējs (30 mA). Lūdzu, skatiet attiecīgos noteikumus savā valstī.
- 1.3 SB 2 H / 24 voltu apkures kabelis jāpievieno tikai ar zemsprieguma transformatoru saskaņā ar DIN EN 61558-1 ar ne vairāk kā 24 voltiem. Iekārtas ar īpaši zemu spriegumu var pievienot tikai barošanas ierīcēm ar SELV standartizāciju (SELV deklarācijai jābūt dokumentētai ierīcē). Akumulatora darbībā SELV tiek izlaists Deklarācija.
- 1.4 Apkures kabelis SB 2 H / 230 Volt ir tieši pievienots barošanas avotam (piemēram, sadales kārbai) Alternatīvi, standarta Schuko spraudni var pievienot arī



kabeļu galus var uzstādīt. Kabelis nedrīkst būt iezemēts, jo tas ir II klases produkts (dubultā izolācija, nav zemējuma vadītāja)

Apkures kabelis attiecīgi var pagarināt kvalificēts elektriķis, taču ar 24V apkures kabeļiem ir svarīgi nodrošināt, lai kabeļa attālums no apkures kabeļa līdz īpaši zemsprieguma transformatoram būtu ne vairāk kā 12 metri!

- 1.5 Apkopes un tīrīšanas darbus drīkst veikt tikai tad, kad elektriskā sistēma ir izslēgta.
- 1.6 Turiet bērņus un vārgus cilvēkus prom no dzeršanas iestādes.
- 1.7 Nekad neizmantojiet sildīšanas līniju sprādzienbīstamu vielu, priekšmetu vai gāzu tuvumā.
- 1.8 Aizsardzības pret salu gadījumā šim nolūkam paredzētais termostats ieslēdzas +5°C temperatūrā. Safīdzinoši liela komutācijas histerēze nodrošina visa caurules laukuma sildīšanu.
Tikai tad, kad ir pārsniegts +15°C, enerģijas padeve no termostata tiek atkal pārtraukta. Par labu ilgam, netraucētam termostata darbības laikam šī histerēze samazina arī pārslēgšanas frekvenci.

Regolamenti dwar is-sigurtà



Regolamenti dwar is-sigurtà

Żomm din l-informazzjoni sigura.

Dawn ir-regolamenti dwar is-sigurtà fihom struzzjonijiet bażiċi li għandhom jiġu osservati waqt l-installazzjoni, it-tħaddim u l-manutenzjoni.

1. Informazzjoni ġenerali

- 1.1 Uża l-bacin tax-xorb biss għall-iskop deskritt fl-istruzzjonijiet tat-tħaddim.
- 1.2 Il-bacir tax-xorb jista' jiġi mqabbað biss ma' sistema elettrika li tkun giet installata skont ir-regolamenti.
Installazzjonijiet elettrici difettużi jistgħu jwasslu għal xokk elettriku jew short circuit. Għall-aħjar protezzjoni possibbli ta' persuni, annimali u faċilitajiet, circuit breaker residwu tal-kurrent (30 mA) huwa ġeneralment preskritt. Jekk jogħġbok irreferi għar-regolamenti rilevanti f'pajjiżek.
- 1.3 Il-kejbil tat-tishin SB 2 H / 24 Volt għandu jkun imqabbað biss permezz ta' 'transformer ta' vultaġġ baxx skond DIN EN 61558-1 b'massimu ta' 24 volt. Apparat b'vultaġġ baxx ħafna jista' jkun imqabbað biss ma' apparat ta' provvista bi standardizzazzjoni SELV (id-dikjarazzjoni SELV għandha tkun dokumentata fuq l-apparat). Fl-operazzjoni tal-batterija, is-SELV jithalla barra Dikjarazzjoni.
- 1.4 Il-kejbil tat-tishin SB 2 H / 230 Volt huwa konness direttament mal-provvista tal-enerġija (eż. kaxxa tad-distribuzzjoni) Alternattivament, plagg Schuko standard jista' jiġi konness ukoll mal-



It-truf tal-kejbil jistgħu jiġu mmuntati. Il-kejbil m'għandux ikun ertjat minhabba li huwa prodott tal-klassi II (iżolat doppju, l-ebda konduttur tad-dinja preżenti)

Il-kejbils tat-tishin jistgħu jiġu estizi kif xieraq minn elettriciċista kwalifikat, iżda b'kejbils tat-tishin 24V, huwa importanti li jiġi żgurat li d-distanza tal-kejbil mill-kejbil tat-tishin għat-transformer ta' vultaġġ baxx ħafna għandha tkun massimu ta' 12-il metru!

- 1.5 Ix-xogħol ta' manutenzjoni u tindif jista' jsir biss meta s-sistema elettrika tintefa.
- 1.6 Żomm it-tfal u n-nies fragli 'l bogħod mill-faċilità tax-xorb.
- 1.7 Qatt tuża l-linja tat-tishin ħdejn sustanzi, oġġetti jew gassijiet splussivi.
- 1.8 Fil-każ ta' protezzjoni kontra l-ġlata, it-termostat ipprovdut għal dan il-għan jixgħel f'temperatura ta' +5°C. Isteresi tal-iswiċċjar relattivament kbira tiżgura t-tishin taż-żona kollha tat-tubu.
Huwa biss meta jinqabez +15 °C li l-provvista tal-enerġija mit-termostat terġa' tiġi interrotta. Favur ħin operattiv twil u mhux imfixkel tat-termostat, din l-isteresi tnaqqas ukoll il-frekwenza tal-iswiċċjar.

Veiligheidsvoorschriften



Veiligheidsvoorschriften

Bewaar deze informatie op een veilige plaats.

Deze veiligheidsvoorschriften bevatten basisinstructies die in acht moeten worden genomen tijdens installatie, bediening en onderhoud.

1. Algemene informatie

- 1.1 Gebruik de drinkbak alleen voor het doel dat in de gebruiksaanwijzing wordt beschreven.
- 1.2 Het drinkbassin mag alleen worden aangesloten op een elektrisch systeem dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd.
Defecte elektrische installaties kunnen leiden tot een elektrische schok of kortsluiting. Voor een zo goed mogelijke bescherming van personen, dieren en installaties wordt over het algemeen een aardlekschakelaar (30 mA) voorgeschreven. Raadpleeg de relevante regelgeving in uw land.
- 1.3 De verwarmingskabel SB 2 H / 24 Volt mag alleen via een laagspanningstransformator worden aangesloten volgens DIN EN 61558-1 met max. 24 volt. Apparaten met een extra lage spanning mogen alleen worden aangesloten op voedingsapparaten met SELV-standaardisatie (de SELV-verklaring moet op het apparaat worden gedocumenteerd). Bij werking op batterijen wordt de SELV weggelaten
Verklaring.
- 1.4 De verwarmingskabel SB 2 H / 230 Volt wordt rechtstreeks op de voeding aangesloten (bijv. verdeelkast) Als alternatief kan ook een standaard Schuko-stekker worden aangesloten op de



Kabeluiteinden kunnen worden gemonteerd. De kabel mag niet geaard worden omdat het een klasse II product is (dubbel geïsoleerd, geen aardgeleider aanwezig)

De verwarmingskabels kunnen dienovereenkomstig worden verlengd door een gekwalificeerde elektricien, maar bij 24V-verwarmingskabels is het belangrijk ervoor te zorgen dat de kabelafstand van de verwarmingskabel tot de extra laagspanningstransformator maximaal 12 meter mag zijn!

- 1.5 Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd als het elektrische systeem is uitgeschakeld.
- 1.6 Houd kinderen en kwetsbare mensen uit de buurt van de drinkgelegenheid.
- 1.7 Gebruik de verwarmingsleiding nooit in de buurt van explosieve stoffen, voorwerpen of gassen.
- 1.8 In het geval van vorstbeveiliging wordt de daarvoor bestemde thermostaat ingeschakeld bij +5°C. Een relatief grote schakelhysterese zorgt voor de verwarming van het gehele buisgebied.
Pas bij overschrijding van +15°C wordt de energietoevoer van de thermostaat weer onderbroken. Ten gunste van een lange, ongestoorde bedrijfstijd van de thermostaat verlaagt deze hysterese ook de schakelfrequentie.



Przepisy bezpieczeństwa

Przechowuj te informacje w bezpiecznym miejscu.

Te przepisy bezpieczeństwa zawierają podstawowe instrukcje, których należy przestrzegać podczas instalacji, obsługi i konserwacji.

1. Informacje ogólne

- 1.1 Umywalki należy używać wyłącznie do celów opisanych w instrukcji obsługi.
- 1.2 Poidelko może być podłączone wyłącznie do instalacji elektrycznej, która została zainstalowana zgodnie z przepisami.
Wadliwe instalacje elektryczne mogą doprowadzić do porażenia prądem lub zwarcia. W celu zapewnienia jak najlepszej ochrony osób, zwierząt i obiektów zazwyczaj zaleca się wyłącznik różnicowoprądowy (30 mA). Zapoznaj się z odpowiednimi przepisami obowiązującymi w Twoim kraju.
- 1.3 Przewód grzejny SB 2 H / 24 V może być podłączany wyłącznie za pomocą transformatora niskonapięciowego zgodnie z DIN EN 61558-1 przy maksymalnym napięciu 24 V. Urządzenia o bardzo niskim napięciu mogą być podłączane tylko do urządzeń zasilających ze standaryzacją SELV (deklaracja SELV musi być udokumentowana na urządzeniu). W trybie zasilania bateryjnego SELV jest pomijany Deklaracja.
- 1.4 Przewód grzejny SB 2 H / 230 Volt jest podłączany bezpośrednio do zasilacza (np. skrzynki rozdzielczej) Alternatywnie można również podłączyć standardową wtyczkę Schuko do



Końcówki można montować. nie może być uziemiony, ponieważ jest to produkt klasy II (podwójnie izolowany, bez przewodu uziemiającego) grzejne mogą być odpowiednio przedłużone przez wykwalifikowanego elektryka, ale w przypadku grzejnych 24 V ważne jest, aby upewnić się, że odległość od grzejnego do transformatora bardzo niskiego napięcia musi wynosić maksymalnie 12 metrów!

- 1.5 Prace konserwacyjne i czyszczące można wykonywać tylko wtedy, gdy instalacja elektryczna jest wyłączona.
- 1.6 Trzymaj dzieci i słabe osoby z dala od obiektu do picia.
- 1.7 Nigdy nie używaj linii grzewczej w pobliżu substancji wybuchowych, przedmiotów lub gazów.
- 1.8 W przypadku ochrony przed zamarzaniem dostarczony do tego celu termostat włącza się przy temperaturze +5°C. Stosunkowo duża histereza przełączania zapewnia nagrzewanie całej powierzchni rury.
Dopiero po przekroczeniu +15°C dopływ energii z termostatu zostaje ponownie przerwany. Na korzyść długiego, niezakłóconego czasu pracy termostatu, histereza ta zmniejsza również częstotliwość przełączania.

Normas de segurança



Normas de segurança

Mantenha estas informações seguras.

Estas normas de segurança contêm instruções básicas que devem ser observadas durante a instalação, operação e manutenção.

1. Informações gerais

- 1.1 Utilizar o bebedouro apenas para os fins descritos nas instruções de utilização.
- 1.2 O bebedouro só pode ser conectado a um sistema elétrico que tenha sido instalado de acordo com os regulamentos.
Instalações elétricas defeituosas podem levar a um choque elétrico ou a um curto-circuito. Para a melhor proteção possível de pessoas, animais e instalações, é geralmente prescrito um disjuntor de corrente residual (30 mA). Consulte os regulamentos relevantes no seu país.
- 1.3 O cabo de aquecimento SB 2 H / 24 Volts só deve ser ligado através de um transformador de baixa tensão de acordo com a norma DIN EN 61558-1 com um máximo de 24 volts. Os dispositivos com tensão extrabaixa só podem ser ligados a dispositivos de alimentação com a normalização SELV (a declaração SELV deve ser documentada no dispositivo). Na operação da bateria, o SELV é omitido
Declaração.
- 1.4 O cabo de aquecimento SB 2 H / 230 Volt é conectado diretamente à fonte de alimentação (por exemplo, caixa de distribuição) Alternativamente, um plugue Schuko padrão também pode ser conectado ao



As extremidades dos cabos podem ser montadas. O cabo não deve ser aterrado porque é um produto de classe II (isolamento duplo, sem condutor de terra presente)

Os cabos de aquecimento podem ser estendidos em conformidade por um electricista qualificado, mas com cabos de aquecimento de 24V, é importante garantir que a distância do cabo de aquecimento para o transformador de extra-baixa tensão deve ser de no máximo 12 metros!

- 1.5 Os trabalhos de manutenção e limpeza só podem ser realizados quando o sistema elétrico estiver desligado.
- 1.6 Mantenha as crianças e as pessoas frágeis longe do bebedouro.
- 1.7 Nunca utilize a linha de aquecimento perto de substâncias, objetos ou gases explosivos.
- 1.8 No caso de proteção contra geada, o termostato fornecido para este fim liga-se a +5°C. Uma histerese de comutação relativamente grande garante o aquecimento de toda a área do tubo.
Só quando é excedido +15°C é que o fornecimento de energia do termostato é interrompido novamente. Em favor de um tempo de funcionamento longo e não perturbado do termostato, esta histerese também reduz a frequência de comutação.

Reguli de siguranță



Reguli de siguranță

Păstrați aceste informații în siguranță.

Aceste reguli de siguranță conțin instrucțiuni de bază care trebuie respectate în timpul instalării, funcționării și întreținerii.

1. Informații generale

- 1.1 Utilizați bazinul de băut numai în scopul descris în instrucțiunile de utilizare.
- 1.2 Bazinul poate fi conectat numai la un sistem electric care a fost instalat în conformitate cu reglementările.
Instalațiile electrice defecte pot duce la electrocutare sau scurtcircuit. Pentru cea mai bună protecție posibilă a persoanelor, animalelor și instalațiilor, este prescris în general un întrerupător de curent rezidual (30 mA). Vă rugăm să consultați reglementările relevante din țara dumneavoastră.
- 1.3 Cablul de încălzire SB 2 H / 24 Volt trebuie conectat numai printr-un transformator de joasă tensiune conform DIN EN 61558-1 cu max. 24 volți. Dispozitivele cu volum foarte scăzut pot fi conectate numai la dispozitive de alimentare cu standardizare SELV (declarația SELV trebuie documentată pe dispozitiv). În funcționarea cu baterie, SELV este omis
Declarație.
- 1.4 Cablul de încălzire SB 2 H / 230 Volt este conectat direct la sursa de alimentare (de exemplu, cutia de distribuție) Alternativ, o priză standard Schuko poate fi conectată și la



Capetele cablurilor pot fi montate. Cablul nu trebuie să fie împământat, deoarece este un produs de clasa II (izolat dublu, fără conductor de împământare)

Cablurile de încălzire pot fi extinse în consecință de un electrician calificat, dar cu cabluri de încălzire de 24V, este important să vă asigurați că distanța cablului de încălzire la transformatorul de tensiune foarte joasă trebuie să fie de maximum 12 metri!

- 1.5 Lucrările de întreținere și curățare pot fi efectuate numai când sistemul electric este oprit.
- 1.6 Țineți copiii și persoanele fragile departe de băutură.
- 1.7 Nu utilizați niciodată linia de încălzire în apropierea substanțelor explozive, obiectelor sau gazelor.
- 1.8 În cazul protecției împotriva înghețului, termostatul prevăzut în acest scop pornește la +5°C. O histerezis de comutare relativ mare asigură încălzirea întregii zone a tubului. Numai atunci când se depășește +15°C alimentarea cu energie de la termostat este întreruptă din nou. În favoarea unui timp de funcționare lung și neperturbat al termostatului, acest histerezis reduce și frecvența de comutare.

**Bezpečnostné predpisy**

Uchovávajte tieto informácie v bezpečí.

Tieto bezpečnostné predpisy obsahujú základné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať pri inštalácii, prevádzke a údržbe.

1. Všeobecné informácie

1.1 Umývadlo na pitie používajte iba na účel popísaný v návode na obsluhu.

1.2 Umývadlo na pitie je možné pripojiť iba k elektrickému systému, ktorý bol nainštalovaný v súlade s predpismi.

Chybné elektrické inštalácie môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo skratu. Pre najlepšiu možnú ochranu osôb, zvierat a zariadení je všeobecne predpísaný prúdový chránič (30 mA). Pozrite si príslušné predpisy vo vašej krajine.

1.3 Vykurovací kábel SB 2 H / 24 V sa smie pripájať iba cez nízkonapäťový transformátor podľa DIN EN 61558-1 s max. 24 voltmi. Zariadenia s extra nízkym objemomtage môžu byť pripojené iba k napájacím zariadeniam so štandardizáciou SELV (vyhlásenie SELV musí byť zdokumentované na zariadení). Pri prevádzke na batérie je SELV vynechaný Deklarácia.

1.4 Vykurovací kábel SB 2 H / 230 V sa pripája priamo k napájaciemu zdroju (napr. rozvodnej skrini) Alternatívne je možné k napájaciemu zdroju pripojiť aj štandardnú zástrčku Schuko



Konce káblov je možné namontovať. Kábel nesmie byť uzemnený, pretože ide o výrobok triedy II (dvojitá izolácia, bez uzemňovacieho vodiča)

Vykurovacie káble môže zodpovedajúcim spôsobom predĺžiť kvalifikovaný elektrikár, ale pri 24V vykurovacích kábloch je dôležité zabezpečiť, aby vzdialenosť kábla od vykurovacieho kábla k transformátoru s extra nízkym napätím bola maximálne 12 metrov!

1.5 Údržbárske a čistiace práce sa smia vykonávať len pri vypnutom elektrickom systéme.

1.6 Udržujte deti a krehkých ľudí mimo napájacieho zariadenia.

1.7 Nikdy nepoužívajte vykurovacie potrubie v blízkosti výbušných látok, predmetov alebo plynov.

1.8 V prípade protimrazovej ochrany sa termostat určený na tento účel zapne pri +5 °C.

Relatívne veľká spínacia hysterézia zaisťuje ohrev celej plochy rúrky.

Až pri prekročení +15 °C sa dodávka energie z termostatu opäť preruší. V prospech dlhej, nerušenej prevádzkovej doby termostatu táto hysterézia tiež znižuje spínaciu frekvenciu.



Varnostni predpisi

Te podatke hranite na varnem.

Ti varnostni predpisi vsebujejo osnovna navodila, ki jih je treba upoštevati med namestitvijo, delovanjem in vzdrževanjem.

1. Splošne informacije

1.1 Posoda za pitje uporabljajte samo za namene, opisane v navodilih za uporabo.

1.2 Posoda za pitje je dovoljena priključiti samo na električni sistem, ki je nameščen v skladu s predpisi.

Okvarjene električne instalacije lahko povzročijo električni udar ali kratek stik. Za najboljšo možno zaščito oseb, živali in objektov je na splošno predpisan odklopnik diferencialnega toka (30 mA). Prosimo, upoštevajte ustrezne predpise v vaši državi.

1.3 Grelni kabel SB 2 H / 24 V je dovoljeno priključiti samo prek nizkonapetostnega transformatorja

v skladu z DIN EN 61558-1 z največ 24 volti. Naprave z izjemno nizko napetostjo se lahko priključijo samo na napajalne naprave s standardizacijo SELV (deklaracija SELV mora biti dokumentirana na napravi). Pri baterijskem delovanju je SELV izpuščen

1.4 Grelni kabel SB 2 H / 230 V je priključen neposredno na napajalnik (npr. razdelilno omarico) Druga možnost je, da se na vtič priključi tudi standardni vtič Schuko



Konce kablov je mogoče namestiti. Kabel ne sme biti ozemljen, ker je izdelek razreda II (dvojno izoliran, brez ozemljitvenega vodnika)

Grelne kable lahko ustrezno podaljša usposobljen električar, pri 24V grelnih kablil pa je pomembno zagotoviti, da mora biti razdalja kabla od grelnega kabla do izjemno nizkonapetostnega transformatorja največ 12 metrov!

1.5 Vzdrževalna in čistilna dela se lahko izvajajo le, ko je električni sistem izklopljen.

1.6 Otroke in krhke ljudi držite stran od objekta za pitje.

1.7 Nikoli ne uporabljajte grelne cevi v bližini eksplozivnih snovi, predmetov ali plinov.

1.8 V primeru zaščite pred zmrzaljo se termostat, ki je predviden za ta namen, vklopi pri +5 °C.

Razmeroma velika preklopna histereza zagotavlja ogrevanje celotnega območja cevi. Šele ob prekoračitvi +15 °C se oskrba z energijo iz termostata ponovno prekine. V korist dolgega, nemotenega časa delovanja termostata ta histereza zmanjša tudi preklpno frekvenco.

Säkerhets regler



Säkerhets regler

Förvara denna information på ett säkert sätt.

Dessa säkerhetsföreskrifter innehåller grundläggande instruktioner som måste följas vid installation, drift och underhåll.

1. Allmän information

- 1.1 Använd endast bassängen för det ändamål som beskrivs i bruksanvisningen.
- 1.2 Dricksbassängen får endast anslutas till ett elektriskt system som har installerats i enlighet med föreskrifterna.
Defekta elektriska installationer kan leda till en elektrisk stöt eller kortslutning. För bästa möjliga skydd av personer, djur och anläggningar föreskrivs i allmänhet en jordfelsbrytare (30 mA). Se de relevanta bestämmelserna i ditt land.
- 1.3 SB 2 H / 24 Volt värmekabel får endast anslutas via en lågvolymtage transformator enligt DIN EN 61558-1 med max. 24 volt. Enheter med extra låg volymtage får endast anslutas för att försörja enheter med SELV-standardisering (SELV-deklarationen måste dokumenteras på enheten). Vid batteridrift utelämnas SELV Deklaration.
- 1.4 Värmekabeln SB 2 H / 230 Volt ansluts direkt till strömförsörjningen (t.ex. fördelningsbox) Alternativt kan en vanlig Schuko-kontakt också anslutas till



Kabeländarna kan monteras. Kabeln får inte jordas eftersom det är en klass II-produkt (dubbelisolerad, ingen jordledare finns)

Värmekablarna kan förlängas i enlighet med detta av en behörig elektriker, men med 24V värmekablar är det viktigt att se till att kabelavståndet från värmekabeln till den extra låga volymtagetransformatoren får vara max 12 meter!

- 1.5 Underhålls- och rengöringsarbeten får endast utföras när det elektriska systemet är avstängt.
- 1.6 Håll barn och svaga personer borta från dricksanläggningen.
- 1.7 Använd aldrig värmeledningen i närheten av explosiva ämnen, föremål eller gaser.
- 1.8 Vid frostskydd slås termostaten som är avsedd för detta ändamål på vid +5°C. En relativt stor kopplingshysteres säkerställer uppvärmningen av hela rörområdet.
Först när +15°C överskrids avbryts energitillförseln från termostaten igen. Till förmån för en lång, ostörd drifttid för termostaten minskar denna hysteres också kopplingsfrekvensen.